

ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

**ALL-TERRAIN VEHICLES
REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990, c.A-1

LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES
TOUT-TERRAIN**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. A-1

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

R-100-92

R-096-99

MODIFIÉ PAR

R-100-92

R-096-99

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

**ALL-TERRAIN VEHICLES
REGULATIONS**

1. Where words and expressions used in these regulations are defined in section 1 of the *Motor Vehicles Act*, their definitions in that section apply to these regulations.

2. The owner of an all-terrain vehicle may apply to the Registrar, on a form established by the Registrar for the purpose of registration of that vehicle under the *Motor Vehicles Act*.

3. Where an application is made under section 2, the Registrar may grant the application if he or she thinks fit and if he or she considers that the vehicle meets all the requirements of Part I of the *Motor Vehicles Act* other than those in respect of which he or she

- (a) considers the vehicle can be exempted without endangering the safety of any person using the highways; and
- (b) exempts the vehicle.

4. Where the Registrar grants an application under section 3, he or she

- (a) may restrict the operation of the vehicle on roadways and shoulders of roadways, to roadways and shoulders in a specified area of the Territories, and note the restriction on the certificate of registration of the vehicle; and
- (b) shall register the vehicle under the *Motor Vehicles Act*.

5. Where the Registrar registers a vehicle under section 4, from that time forward

- (a) the vehicle shall be deemed to be a motor vehicle;
- (b) the provisions of the *Motor Vehicles Act* applicable to motor vehicles and their operation, except those provisions of Part I in respect of which exemption has been granted under section 3, shall apply to the vehicle; and
- (c) the *All-terrain Vehicles Act* shall not apply to the vehicle.

LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES
TOUT-TERRAIN**

1. S'appliquent au présent règlement les définitions des termes qui apparaissent à l'article 1 de la *Loi sur les véhicules automobiles*.

2. Le propriétaire d'un véhicule tout-terrain peut présenter une demande au registraire, selon la formule établie par celui-ci, pour les fins d'immatriculation de ce véhicule en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles*.

3. La demande présentée en vertu de l'article 2 peut être accordée par le registraire s'il le juge convenable, et s'il estime que le véhicule rencontre toutes les exigences de la partie I de la *Loi sur les véhicules automobiles* à l'exception de celles :

- a) que le registraire considère pouvoir exempter d'application à un véhicule sans mettre en danger la sécurité de tout autre usager de la route;
- b) que le registraire exempte d'application à un véhicule.

4. Le registraire qui accorde la demande en vertu de l'article 3 :

- a) peut restreindre la conduite du véhicule, sur chaussées et accotements, aux chaussées et aux accotements d'une région spécifique des territoires, et noter la restriction sur le certificat d'immatriculation du véhicule;
- b) immatricule le véhicule en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles*.

5. A partir du moment où le registraire immatricule un véhicule en vertu de l'article 4 :

- a) le véhicule est réputé être un véhicule automobile;
- b) les dispositions de la *Loi sur les véhicules automobiles* applicables aux véhicules automobiles et à leur conduite, sauf les dispositions de la partie I à l'égard desquelles une exemption a été accordée en vertu de l'article 3, s'appliquent au véhicule;
- c) la *Loi sur les véhicules tout-terrain* ne s'applique pas au véhicule.

6. (1) These regulations shall cease to apply to the vehicle and its operation at the following times:

- (a) two weeks after notice has been served on the Registrar, on the form established by him or her for the purpose, declaring the intention of the owner to revert to the former treatment of the vehicle as an all-terrain vehicle; or
- (b) two weeks after the Registrar serves notice on the owner of the vehicle ordering the reversion to the former treatment of the vehicle as an all-terrain vehicle.

(2) The Registrar shall not act under paragraph (1)(b) unless

- (a) there has been a breach in respect of the vehicle by the owner or another person operating with permission of the owner, of any provision referred to in paragraph 5(b), and
- (b) that person has been convicted in respect of the breach.

(3) The provisions of section 325 of the *Motor Vehicles Act* shall apply with such modifications as the circumstances require in respect of an order given by the Registrar under subsection (1).

7. On these regulations ceasing to apply under section 6, the *All-terrain Vehicles Act* shall automatically and immediately come into effect again with respect to the vehicle and its operation.

8. The following communities are regulated areas for the purposes of the *All-terrain Vehicles Act*:

- (a) **Repealed, R-096-99,s.1.;**
- (b) **Repealed, R-096-99,s.1.;**
- (c) Colville Lake;
- (d) Dettah;
- (e) Enterprise;
- (f) **Repealed, R-096-99,s.1.;**
- (g) Fort Resolution;
- (h) Jean Marie River;
- (i) Kakisa;
- (j) Nahanni Butte;
- (k) **Repealed, R-096-99,s.1.;**
- (l) Rae Lakes;
- (m) Lutselk'e;
- (n) Trout Lake;
- (o) Wrigley. R-100-92,s.2; R-096-99,s.1.

6. (1) Le présent règlement cesse de s'appliquer au véhicule et à sa conduite à l'un ou l'autre des moments suivants :

- a) deux semaines après la signification d'un avis au registraire, selon la formule qu'il a établie à cette fin, déclarant l'intention du propriétaire d'obtenir le retour de son véhicule à sa classification antérieure, soit celle de véhicule tout-terrain;
- b) deux semaines après la signification par le registraire d'un avis au propriétaire du véhicule ordonnant le retour du véhicule à sa classification antérieure, soit celle de véhicule tout-terrain.

(2) Le registraire n'agit en vertu de l'alinéa (1)b que dans le cas suivant :

- a) il y a eu violation, relativement à ce véhicule, de l'une des dispositions visées à l'alinéa 5b) par le propriétaire du véhicule ou toute personne qui le conduit avec son autorisation;
- b) la personne a été reconnue coupable de cette infraction.

(3) Les dispositions de l'article 325 de la *Loi sur les véhicules automobiles* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à toute décision rendue par le registraire en vertu du paragraphe (1).

7. Dans le cas où le présent règlement cesse de s'appliquer en vertu de l'article 6, la *Loi sur les véhicules tout-terrain* recommence à s'appliquer automatiquement et immédiatement au véhicule et à sa conduite.

8. Sont des zones régies pour l'application de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* les collectivités qui suivent :

- a) **Abrogé, R-096-99, art. 1.;**
- b) **Abrogé, R-096-99, art. 1.;**
- c) Colville Lake;
- d) Dettah;
- e) Enterprise;
- f) **Abrogé, R-096-99, art. 1.;**
- g) Fort Resolution;
- h) Jean Marie River;
- i) Kakisa;
- j) Nahanni Butte;
- k) **Abrogé, R-096-99, art. 1.;**
- l) Rae Lakes;
- m) Lutselk'e;
- n) Trout Lake;

o) Wrigley. R-100-92, art. 2; R-096-99,
art. 1.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1999©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)/1999©
